SEP282017_02B2203 · EB-1A · 中文参考译文

本文由美杰华咨询根据英文原文整理，以英文原文为准。

美国公民及移民服务局 行政上诉办公室非先例决定

案由 R-B-B- 日期：2017年9月28日

对内布拉斯加服务中心决定的上诉

申请：表格 I-140，外籍劳工移民申请

申请人是一名印度古典舞者，寻求被归类为科学领域的杰出能力人士。见《移民与国籍法》（该法）第203(b)(1)(A)条，8 U.S.C. § 1153(b)(1)(A)。这一第一优先类别使移民签证可提供给那些能够通过持续的国家或国际赞誉证明其杰出能力、且其成就已通过大量文件在其领域内获得认可的人。

内布拉斯加服务中心审理主任驳回了表格 I-140，外籍劳工移民申请，认定申请人已满足初始证据标准中的一项，而她必须至少满足三项。

在上诉中，申请人提供了此前已提交的文件和一份书面论证意见，称其至少满足三项标准。

经重新审查，我们将驳回上诉。

一、法律

该法第203(b)(1)(A)条使签证可提供给符合条件、具有杰出能力的移民，如果：

(i) 该外籍人士在科学、艺术、教育、商业或体育方面具有杰出能力，该能力已通过持续的国家或国际赞誉得到证明，且其成就已通过大量文件在其领域内获得认可，

(ii) 该外籍人士寻求进入美国以继续在其杰出能力领域内工作，且

(iii) 该外籍人士进入美国将未来实质性惠及美国。

“ 杰出能力 ”一词仅指那些“ 已上升至其努力领域最顶端的一小部分人 ”。8 C.F.R. § 204.5(h)(2)。实施条例 8 C.F.R. § 204.5(h)(3)规定了满足该类别初始证据要求的两种选择。第一，申请人可以证明一次性成就（即一项重大、国际公认的奖项）。如果该申请人未提交此证据，则其必须提供满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)-(x)所列十类中至少三类的文件（包括奖项、特定媒体上的已发表材料以及学术文章等项目）。

在申请人满足这些初始证据要求后，我们随后在最终实质审查中考虑所提供材料的总体情况，并评估记录是否显示持续的国家或国际赞誉，以及是否证明该个人属于其努力领域最顶端的一小部分人。见 Kazarian v. USCIS, 596 F.3d 1115 (9th Cir. 2010)（讨论两步审查，即先对文件进行计数，然后在满足所需标准数量的情况下，结合最终实质审查加以考虑）；另见 Visinscaia v. Beers, 4 F. Supp. 3d 126, 131-32 (D.D.C. 2013)；Rojal v. USCIS, 772 F. Supp. 2d 1339 (W.D. Wash. 2011)。这一两步分析与我们的裁定一致，即“ ‘ 真相不应仅由证据的数量决定，而应由其质量决定 ’ ”，也与以下原则一致：我们审查“ 每一件证据的相关性、证明价值和可信度，既单独审查也在证据总体背景下审查，以确定待证明的事实是否很可能为真。 ”Matter of Chawathe, 25 I&N Dec. 369, 376 (AAO 2010)。

二、分析

申请人是一名印度古典舞者，曾在世界各地的舞蹈节和活动中演出。由于申请人未表明或证明其获得过重大、国际公认的奖项，她必须满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)-(x)中十项标准中的至少三项。在驳回申请时，审理主任认定申请人满足了8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(vii)下的艺术展示标准。

在上诉中，申请人主张其满足另外两项标准：8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(iii)下的已发表材料，以及 § 204.5(h)(3)(viii)下的领导或关键角色。1 我们审查了记录中的所有证据，并认定其不支持申请人满足至少三项标准之明文语言要求的认定。

关于该外籍人士在其寻求[分类]所在领域内工作的、发表在专业或主要行业出版物或其他主要媒体上的已发表材料。此类证据

1 尽管申请人此前曾主张符合8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(ii)下关于会员资格的标准以及8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(x)下关于商业成功的标准，但她在上诉中不再继续如此主张，记录也不支持认定其满足这些标准。因此，我们不会在决定中进一步讨论这些标准。

。

案由 R-B-B-

应包含材料的标题、日期和作者，以及任何必要的翻译。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(iii)。

申请人主张，其因被刊登于 和 而满足该标准。关于，所提交的文章是关于一位在瑞士演出的 。虽然文章提到申请人是其中一名舞者，但它并非关于她的已发表材料。与申请人无关的文章不满足该监管标准。见，例如，Negro-Plumpe v. Okin, 2:07-CV-820-ECR-RJJ at *1, *7 (D. Nev. Sept. 8, 2008)（维持关于某场演出的文章并非关于该演员的认定）。此外，申请人未包含该监管标准所要求的文章日期。再者，申请人未证明该报纸是专业或主要行业出版物或其他主要媒体。

关于，申请人声称“ [她]身着传统 服饰被刊登，这为她打开了通往印度各组织和慈善服务的大门。 ”尽管申请人提供了一页杂志的副本，但她未提供英文译本。任何外文文件必须附有完整的英文译本。8 C.F.R. § 103.2(b)(3)。译者必须证明英文译本完整且准确，并证明译者有能力将该外文翻译成英文。同上。由于申请人未提交经适当证明的该文件英文译本，我们无法有意义地确定翻译材料是否准确，从而是否支持申请人的主张。此外，记录中包含一封来自 一位身份不明的编辑的信，该信称申请人被刊登在“ 一份在 印度全国发行的报纸 ”上。虽然申请人声称 是 的出版物，但该信并不支持其主张。再者，全国发行的出版物不一定是主要媒体。例如，申请人未提交 与印度其他主要出版物的可比发行量数据。此外，申请人未包含材料的标题、日期和作者。基于这些原因，申请人未证明 文章反映了关于她的、发表在专业或主要行业出版物或其他主要媒体上的已发表材料。

申请人还提及一篇 文章，并称其“ 是一份由 出版的领先语言报纸 ”。然而，该文章是关于 在 英国的，申请人仅被提及一次，称其为一名表演者。因此，该文章并非表明关于申请人的已发表材料。见 Negro-Plumpe, 2:07-CV-820-ECR-RJJ at *1。此外，申请人提供了来自 www. 的截图，称“ 为英国 社区超过800,000人的需求开展运动。 ”尽管截图声称英国 社区有超过800,000人，但申请人未显示该出版物的读者统计数据。因此，申请人未证明 是专业或主要行业出版物或其他主要媒体。

。

案由 R-B-B-

此外，申请人主张申请人被刊登在印度、英国和美国的其他领先报纸上。具体而言，申请人声称“ 在照片中被拍摄使她可见且引人注意。 ”记录中包含一篇来自 的关于某城市预算辩论的文章，其中申请人被提及为一名就预算提案提供评论的学生。该文章与申请人作为印度舞者的工作无关。此外，申请人提供了一份杂志封面副本，但无经证明的英文译本。尽管申请人提交了一封来自 的信，表明 将申请人刊登在封面页上，但她未证明该杂志封面包含关于她的文章或其他已发表材料，包括标题和作者。再者，申请人未证明 是专业或主要行业出版物或其他主要媒体。此外，记录中不包含申请人所称的任何来自美国出版物的文章。

最后，记录中包含两篇来自申请人未指明出版物的文章，且未载明日期和作者。虽然文中讨论申请人表演舞蹈节目，但申请人未证明这些文章发表于专业或主要行业出版物或其他主要媒体，且符合8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(iii)的规定。基于上述理由，申请人未能证明其符合该项标准。

外国人作品在艺术展览或展示中展出的证据。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(vii)。

记录中包含申请人在舞蹈节演出的证据，例如在印度 的演出。因此，审理主任认定申请人满足该项标准，我们同意该认定。

外国人曾在具有杰出声誉的组织或机构中担任领导或关键角色的证据。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(viii)。

申请人主张，其基于在2007年 庆祝活动上为 的表演而符合该项标准。记录中包含一封来自 秘书长 的信函，其中称申请人在该活动上演出，并“ 能够向她们传授古典 舞蹈的精髓和历史意义，作为一名非常年轻的 舞者…… ”。此外，申请人提供了两份证书，证明其受邀并参加了该庆祝活动。

一般而言，领导角色可从角色本身得到证明；关键角色则是指申请人负责该组织或机构的成功或地位。尽管申请人在该活动上演出，但她未证明其一次性演出如何构成对 整体的领导角色。例如，申请人未展示其角色与 内部其他职位相比如何，以证明该角色具有领导性。此外，申请人未证明其在单次演出中的身份如何确立其负责 的成功或地位，以反映其角色对

。

Matter of R-B-B-

该组织具有关键性。尽管 声称申请人的演出“ 对印度人民新一代产生了文化影响 ”，但他未解释申请人如何影响了 的整体声誉或地位。

在上诉中，申请人还讨论了 的职能以及 工作在佛教复兴中的重要性。记录中包含来自www. 的截图，内容涉及 的历史和宗旨。该法规要求申请人曾“ 为具有杰出声誉的组织或机构 ”演出。虽然申请人强调在 展出 半身像表明其在大西洋两岸均获得认可，但申请人未证明该组织 享有杰出声誉。尽管文件显示 参与了展览、研讨会、讲座、节日和其他活动，但并未证明该组织的地位达到杰出水平。因此，申请人未能证明其符合该项标准。

III. 结论

申请人未提交所要求的初步证据，即一次性成就或至少符合十项标准中三项的文件。因此，我们无需提供Kazarian案中提及的最终实质审查，596 F.3d at 1119-20。尽管如此，我们告知，我们已对记录进行整体审查，结论是记录不支持认定申请人已确立所寻求分类所需的专业水平。基于上述理由，申请人未能证明其符合杰出能力个人的分类资格。

裁定：上诉被驳回。

引用为 Matter of R-B-B-, ID# 590293 (AAO Sept. 28, 2017)